



Η Καλή μιλάει στα φυτά

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Eleni Manou

 2

 Ελληνικά / English



Αυτή είναι η Καλάη. Είναι επτά χρονών. Το όνομα της σημαίνει «η καλή» στην γλώσσα της, Μπουκούσου.

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



Η Καλή ξυπνάει και μιλάει στην πορτοκαλιά.
«Σε παρακαλώ πορτοκαλιά, μεγάλωνε και
δώσε μας πολλά ώριμα πορτοκάλια».

...

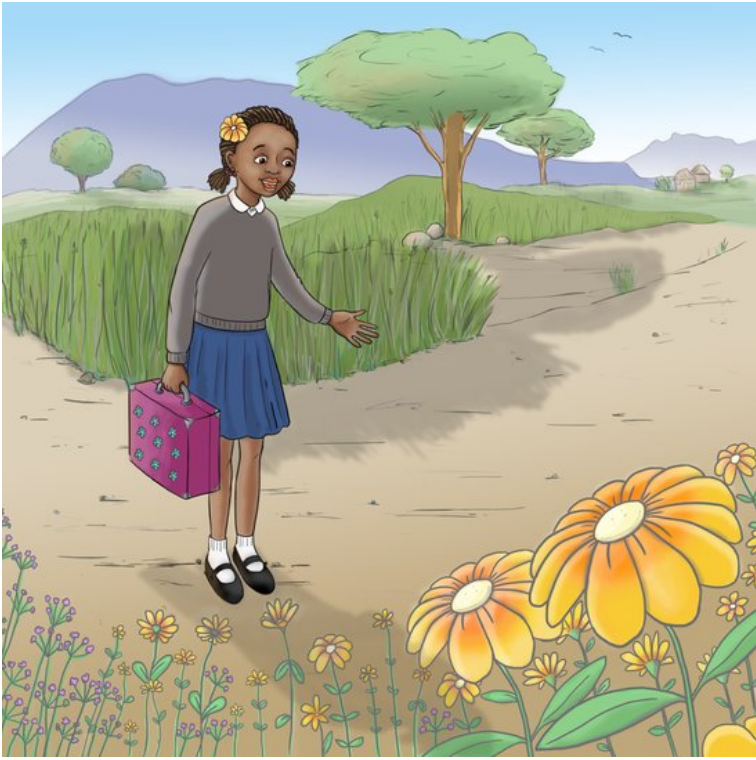
Khalai wakes up and talks to the orange tree.
“Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges.”



Η Καλή περπατάει προς το σχολείο. Στο δρόμο μιλάει στο γρασίδι. «Σε παρακαλώ γρασίδι, γίνε πιο πράσινο και μην ξεραίνεσαι».

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



Η Καλάη περνάει άγρια λουλούδια. «Σας παρακαλώ λουλούδια, συνεχίστε να ανθίζετε έτσι εγώ μπορώ να σας βάλω στα μαλλιά μου».

...

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."



Στο σχολείο, η Καλάη μιλάει στο δέντρο στη μέση του προαύλιου. «Σε παρακαλώ δέντρο, βγάλε μεγάλα κλαδιά έτσι εμείς να μπορούμε να διαβάζουμε κάτω από την σκιά σου».

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Η Καλάη μιλάει στο φράχτη γύρω από το σχολείο της. «Σε παρακαλώ γίνε πιο δυνατός και σταμάτα τους κακούς ανθρώπους να μπαίνουν μέσα».

...

Khalai talks to the hedge around her school.
“Please grow strong and stop bad people from coming in.”



Όταν η Καλάη επιστρέφει σπίτι από το σχολείο, αυτή επισκέπτεται την πορτοκαλιά. «έχουν ωριμάσει τα πορτοκάλια ακόμα;» ρωτάει η Καλάη.

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



«Τα πορτοκάλια είναι ακόμα πράσινα»
αναστενάζει η Καλάη. «Εγώ θα σε δω αύριο
πορτοκαλιά» λέει η Καλάη. «Ίσως τότε θα
έχεις ένα ώριμο πορτοκάλι για εμένα!»

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I
will see you tomorrow orange tree,” says
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe
orange for me!”



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Η Καλή μιλάει στα φυτά

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Eleni Manou (el)

